



Kohtulahendite kogumik

EUROOPA KOHTU OTSUS (üheksas koda)

28. oktoober 2021^{*i}

Eelotsusetaotlus – Tolliliit – Ühine tollitariifistik – Tariifne klassifitseerimine –
Kombineeritud nomenklatuur – Alamrubriigid 1521 90 91 ja 1521 90 99 – Alamrubriigi
1521 90 99 selgitavate märkuste tõlgendamine – Enne importi sulatatud ja uuesti tahkuda
lastud meevaha

Liidetud kohtuasjades C-197/20 ja C-216/20,

mille ese on ELTL artikli 267 alusel Finanzgericht Hamburgi (Hamburgi maksukohus, Saksamaa)
14. aprilli 2020. aasta otsustega esitatud eelotsusetaotlused, mis saabusid Euroopa Kohtusse
7. mail 2020, menetlustes

KAHL GmbH & Co. KG

versus

Hauptzollamt Hannover (C-197/20),

ja

C. E. Roeper GmbH

versus

Hauptzollamt Hamburg (C-216/20),

EUROOPA KOHUS (üheksas koda),

koosseisus: kolmanda koja president K. Jürimäe üheksanda koja presidendi ülesannetes,
kohtunikud S. Rodin ja N. Piçarra (ettekandja),

kohtujurist: J. Richard de la Tour,

kohtusekretär: A. Calot Escobar,

arvestades kirjalikku menetlust,

* Kohtumenetluse keel: saksa.

arvestades seisukohti, mille esitasid:

- KAHL GmbH & Co. KG, esindaja: *Rechtsanwalt* T. Peterka,
- C. E. Roeper GmbH, esindaja: *Rechtsanwalt* M. Hackert,
- Euroopa Komisjon, esindajad: L. Mantl ja M. Salyková,

arvestades pärast kohtujuristi ärakuulamist tehtud otsust lahendada kohtuasi ilma kohtujuristi ettepanekuta,

on teinud järgmise

otsuse

- 1 Eelotsusetaotlused käsitlevad küsimust, kuidas tõlgendada nõukogu 23. juuli 1987. aasta määruse (EMÜ) nr 2658/87 tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühise tollitariifistiku kohta (EÜT 1987, L 256, lk 1; ELT eriväljaanne 02/02, lk 382) I lisas, mida on muudetud komisjoni 16. oktoobri 2014. aasta rakendusmäärusega (EL) nr 1101/2014 (ELT 2014, L 312, lk 1) ja komisjoni 6. oktoobri 2015. aasta rakendusmäärusega (EL) 2015/1754 (ELT 2015, L 285, lk 1), sisalduva kombineeritud nomenklatuuri (edaspidi „KN“) alamrubriike 1521 90 91 ja 1521 90 99.
- 2 Taotlus on esitatud kahe kohtuvaidluse raames, millest esimese pooled on KAHL GmbH & Co. KG (edaspidi „KAHL“) ja Hauptzollamt Hannover (Hannoveri peatolliamet, Saksamaa) ja teise pooled C. E. Roeper GmbH (edaspidi „Roeper“) ja Hauptzollamt Hamburg (Hamburgi peatolliamet, Saksamaa) ning mis puudutavad nende äriühingute poolt Saksamaale imporditud sulatatud ja tahkuda lastud meevaha tariifset klassifitseerimist.

Õiguslik raamistik

Rahvusvaheline õigus

- 3 Kaupade kirjeldamise ja kodeerimise harmoneeritud süsteem (edaspidi „HS“) kehtestati Maailma Tolliorganisatsiooni (WCO) raames 14. juunil 1983 Brüsselis sõlmitud rahvusvahelise kaupade kirjeldamise ja kodeerimise harmoneeritud süsteemi konventsiooniga ja see kiideti koos 24. juuni 1986. aasta muutmisprotokolliga Euroopa Majandusühenduse nimel heaks nõukogu 7. aprilli 1987. aasta otsusega 87/369/EMÜ (EÜT 1987, L 198, lk 1; ELT eriväljaanne 02/02, lk 288).
- 4 WCO raames kõnealuse konventsiooni sätete kohaselt välja töötatud HSi selgitavad märkused näevad põhikohtuasja asjaolude suhtes kohaldatavas redaktsioonis HSi alamrubriiki 1521 90 kuuluva „Mesilasvaha ja teiste putukate vaha, rafineeritud või mitte, värvitud või mitte“ kohta ette järgmist:

„Mesilasvaha on aine, millest mesilased ehitavad mesipuudes kärjekanne. Looduslikul kujul on ta granulaarse struktuuriga ja kergelt kollane, oranž või mõnikord pruun eriti meeldiva lõhnaga aine; pleegitatuna ja puhastatuna on ta valge või kergelt kollane väga õrna lõhnaga.

Seda kasutakse, *inter alia* küünalde, vahatatud riide või paberi, mastiksite, poleerimisvahendite jne tootmiseks.

[...]

Mesilasvaha ja teiste putukate vaha klassifitseeritakse sellesse rubriiki sõltumata sellest, kas need on toorkujul (kaasa arvatud kärgedena) või pressitud või rafineeritud, pleegitatud või toonitatud või mitte.“

Liidu õigus

KN

- 5 Nagu nähtub määruse nr 2658/87, mida on muudetud nõukogu 31. jaanuari 2000. aasta määrusega (EÜ) nr 254/2000 (EÜT 2000, L 28, lk 16; ELT eriväljaanne 02/09, lk 357), artikli 1 lõikest 1, reguleerib komisjoni kehtestatud KN Euroopa Liitu imporditava kauba tariifset klassifitseerimist. Sellesse on üle võetud HSi rubriigid ja kuuekohalised alamrubriigid ning ainult seitsmes ja kaheksas number tähistavad KNi enda alljaotisi.
- 6 KNi esimese osa I jaotise A osas sisalduvates kaupade KNi klassifitseerimise üldreeglites on sätestatud:

„Kaupade [KNi] klassifitseerimine toimub järgmiste põhimõtete kohaselt.

1. Jaotiste, kaubagruppide ja alamrühmade nimetused on antud suunaval eesmärgil; ametlik klassifitseerimine peab toimuma lähtuvalt rubriikide kirjeldustest ja vastavate jaotiste ja rühmade märkustest ning alljärgnevatest sätetest tingimusel, et need rubriigid või märkused ei näe ette muud.

[...]

6. Kaupade ametlik klassifitseerimine iga rubriigi alamrubriikidesse toimub nende alamrubriikide kirjelduste ja alamrubriikide kohta käivate märkuste põhjal, kasutades eespool toodud reegleid vajalike muudatustega ning arvestades, et omavahel on võrreldavad vaid sama taseme alamrubriigid. Selle reegli kohaldamisel kasutatakse ka vastavaid märkusi jaotiste ja rühmade kohta, kui kontekst ei nõua teisiti.“

- 7 Määruse nr 2658/87, mida on muudetud määrusega nr 254/2000, artikli 12 lõike 1 kohaselt võtab komisjon igal aastal määruse vormis vastu KNi täieliku variandi koos tollimaksumääradega, nagu see tuleneb Euroopa Liidu Nõukogu või komisjoni vastuvõetud meetmetest. See määrus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas* hiljemalt 31. oktoobril ja seda kohaldatakse alates järgneva aasta 1. jaanuarist.
- 8 Rakendusmäärused nr 1101/2014 ja 2015/1754 võeti vastu selle sätte alusel. Kummagi määrusega muudeti KNi alates vastavalt 1. jaanuarist 2015 ja 1. jaanuarist 2016. Nomenklatuuri nende sätete sõnastus, mis on põhikohtuasjade seisukohast olulised, siiski ei muutnud.

- 9 KNi teine osa „Tollimaksude loend“ redaktsioonis, mis tuleneb nendest kahest rakendusmäärusest, sisaldab III jaotist „Loomsed ja taimsed rasvad ja õlid ning nende lõhustamissaadused; töödeldud toidurasvad; loomsed ja taimsed vahad“.
- 10 Sellesse jaotisesse kuulub sama pealkirjaga grupp 15, kuhu kuulub KNi rubriik 1521, mis on üles ehitatud järgmiselt:

„CN-kood	Kauba kirjeldus	Kokku-leppeline tollimaksu-määr (%)
1521	Taimsed vahad (v.a triglütseriidid), meevaha, muud putukavahad ja spermatseet, rafineeritud või rafineerimata, värvitud või värvimata	
1521 10 00	– taimevahad	[...]
1521 90	– muud	
1521 90 10	– – spermatseet (vaalavõidis), rafineeritud või rafineerimata, värvitud või värvimata	[...]
	– – meevaha ja muude putukate vaha, rafineeritud või rafineerimata, värvitud või värvimata	
1521 90 91	– – – toorvaha	Tollimaksuvaba
1521 90 99	– – – muud	2,5“.

KNi selgitavad märkused

- 11 KNi selgitavad märkused võtab määruse nr 2658/87, mida on muudetud määrusega nr 254/2000, artikli 9 lõike 1 punkti a alusel vastu komisjon.
- 12 4. märtsi 2015. aasta *Euroopa Liidu Teatajas* (ELT 2015, C 76, lk 1) avaldatud selgitavad märkused näevad ette järgmist:

„1521 90 91	Toorvaha Sellesse alamrubriiki kuulub ka looduslike kärgede vaha.
1521 90 99	Muud Sellesse alamrubriiki kuulub sulatatud, kokkupressitud või rafineeritud vaha, ka pleegitatud või värvitud.“

Määrus (EL) nr 142/2011

- 13 Komisjoni 25. veebruari 2011. aasta määruses (EL) nr 142/2011, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 1069/2009, milles sätestatakse muuks otstarbeks kui inimtoiduks ettenähtud loomsete kõrvalsaaduste ja nendest saadud toodete tervise-eeskirjad, ja

nõukogu direktiivi 97/78/EÜ seoses teatavate selle direktiivi alusel piiril toimuvast veterinaarkontrollist vabastatud proovide ja näidistega (ELT 2011, L 54; lk 1), artikli 25 lõike 1 punktis c on kehtestatud mesilasvaha kärje kujul impordi ja transiidi keeld.

Põhikohtuasjad ja eelotsuse küsimused

Kohtuasi C-197/20

- 14 K AHL, kes tegeleb vaha impordiga liitu ja selle muundamisega, taotles 11. detsembril 2015 Hannoveri peatolliametilt siduvat tariifiinformatsiooni sellise kauba klassifitseerimise kohta, mille ta määratles kui „mee toorvaha“ ja millega seoses ta tegi ettepaneku klassifitseerida see KNi alamrubriiki 1521 90 91, mille puhul on ette nähtud tollimaksuvabastus.
- 15 Hannoveri peatolliamet andis 10. veebruari 2016. aasta otsusega KAHLile siduva tolliinformatsiooni, milles klassifitseeris kauba KNi alamrubriiki 1521 90 99 „muu“ meevaha, mille puhul on ette nähtud tollimaks 2,5%.
- 16 K AHL esitas selle otsuse peale 22. veebruaril 2016 vaide, mis jäeti rahuldamata; seejärel esitas K AHL 30. augustil 2017 kaebuse eelotsusetaotluse esitanud kohtule nõudega klassifitseerida kaup KNi alamrubriiki 1521 90 91; ta põhistas seda nõuet väitega, et meevaha klassifitseerimine sellesse alamrubriiki ei tohi sõltuda sellest, kui palju on selles juhuslikke lisandeid, ning et teatavate võõrkehade eemaldamine sulatamisel ei oma selles osas mingit tähtsust.
- 17 Hannoveri peatolliamet jäi oma seisukoha juurde, et kuivõrd kõnealune kaup ei ole kärg ning sel puuduvad sellisel kujul vahale iseloomulikud juhuslikud lisandid, siis ei kuulu see mitte KNi alamrubriiki 1521 90 91, vaid alamrubriiki 1521 90 99.
- 18 Eelotsusetaotluse esitanud kohus kirjeldab kaupa kui meevaha, mis ekspordiriigis enne ekspordi sulatati, mida kergelt filtreeriti ning millel lasti tahkuda; kaup seisneb umbes 15 x 5 cm suurustes sulatatud tükkides ja umbes 7 x 4 cm suurustes kildudes, mida on kerge lõigata, mis on meekollast värvi ning meevaha lõhnaga; lisaks on kaubal sulatatud vaha tahkumise tagajärjel tekkinud mõrad ja jooned ning selle välisküljele on kleepunud mõned tumedavärvilised juhuslikud lisandid. Kohus leiab, et on võimatu välja selgitada, kas tegemist on võõrkehadega, mis olid vahas juba enne sulatamist, või mustusega, mis pärineb vormidest, milles vedel vaha maha jahtus; vahas endas ei ole palja silmaga näha ühtegi võõrkeha.
- 19 Lisaks sellele juhib eelotsusetaotluse esitanud kohus tähelepanu asjaolule, et KNi alamrubriigi 1521 90 99 selgitavate märkuste eri keeleversioonide vahel on lahknevusi. Nimelt on teatud keeleversioonides – näiteks hispaania, saksa, prantsuse, itaalia, hollandi, portugali ja rumeenia keeles – sõnade „kokkupressitud või rafineeritud“ kõrval kasutatud sõna „sulatatud“, samas kui nende märkuste teistes keeleversioonides – näiteks tšehhi, taani, inglise, malta, poola ja rootsi keeles – seda sõna kasutatud ei ole. See kohus leiab, et on vaja esitada Euroopa Kohtule küsimus, kas selgitavaid märkuseid KNi alamrubriigi 1521 90 99 kohta tuleb kohaldada keeleversioonis, kus on kasutatud sõna „sulatatud“.
- 20 Eelotsusetaotluse esitanud kohus on seisukohal, et kui Euroopa Kohus vastab sellele küsimusele eitavalt, muutub KNi alamrubriigis 1521 90 91 kasutatud sõna „toorvaha“ tõlgendamine otsustavaks sellise meevaha tariifsel klassifitseerimisel, millest on osaliselt eemaldatud võõrkehad. Läh-

tudes selle sõna tavalisest tähendusest ning selle asjaomasele valdkonnale spetsiifilisest määratlusest, kaldub kohus klassifitseerima kõnealust kaupa KNi alamrubriiki 1521 90 91, seda enam, et selline klassifitseerimine vastab tema arvates ka avalikkuse tajule.

21 Neil asjaoludel otsustas Finanzgericht Hamburg (Hamburgi maksukohus, Saksamaa) menetluse peatada ja esitada Euroopa Kohtule järgmised eelotsuse küsimused:

- „1. Kas selgitavad märkused KNi alamrubriigi 1521 90 99 kohta on kohaldatavad osas, milles neis on kasutatud sõna „sulatatud“?
2. Juhul kui vastus esimesele eelotsuse küsimusele on eitav, kas KNi alamrubriigis 1521 90 91 kasutatud sõna „toorvaha“ tuleb tõlgendada nii, et meevaha, mis ekspordiriigis sulatati ja mill-est eemaldati sulatamisel mehaaniliselt osad, ent mitte kõik võõrkehad, tuleb klassifitseerida sellesse alamrubriiki?“

Kohtuasi C-216/20

- 22 Roeper impordib liitu meevaha, et müüa see edasi ettevõtjatele, kes töötlevad seda põhjalikult kosmeetika-, farmatseutika- ja toiduainetööstuse jaoks. Ta esitas Hamburgi peatolliametile 7. jaanuaril 2015 deklaratsiooni 800 meevaha koti kohta nende vabasse ringlusse laskmiseks.
- 23 Pärast proovi analüüsimist asus Hamburgi peatolliamet seisukohale, et kaup tuleb kvalifitseerida KNi alamrubriiki 1521 90 99 kui „muu“ meevaha. Sellest tulenevalt nõudis ta 4. novembri 2015. aasta otsuses Roeperilt 2614 eurot selle kauba suhtes kohaldatava 2,5% tollimaksu näol.
- 24 Roeper esitas 1. detsembril 2015 selle otsuse peale vaide, mis jäeti rahuldamata; seejärel pöördus ta 25. septembril 2017 eelotsusetaotluse esitanud kohtusse. Ta on seisukohal, et kaup kujutab endast KNi alamrubriiki 1521 90 91 kuuluvat mee „toorvaha“, ning väidab oma seisukoha põhistamiseks, et KNi alamrubriigi 1521 90 99 selgitavates märkustes kasutatud sõna „sulatatud“ ei viita mitte lihtsalt meevaha soojustöötlemisele ja mehhaanilisele filtreerimisele, vaid hõlmab ka hilisemat muundamist, mille raames vaha puhastatakse ja selle koostisosad eraldatakse üksteisest ning mis toimub alles pärast importi. Lisaks sellele seadis Roeper kahtluse alla võimaluse võtta mee „toorvaha“ ja „muu“ meevaha vahel vahetegemise kriteeriumiks see, kui palju on vahas juhuslikke lisandeid.
- 25 Hamburgi peatolliamet jäi oma seisukoha juurde, et kaup kuulub KNi alamrubriiki 1521 90 99 „muu“ meevaha, mitte KNi alamrubriiki 1521 90 91 mee „toorvaha“.
- 26 Eelotsusetaotluses kohtuasjas C-216/20 esitatud põhjendused on samad, mis esitati eelotsusetaotluses kohtuasjas C-197/20 ning mis on kokkuvõtlikult esitatud käesoleva kohtuotsuse punktides 18–20.
- 27 Neil asjaoludel otsustas Finanzgericht Hamburg (Hamburgi maksukohus, Saksamaa) menetluse peatada ja esitada Euroopa Kohtule eelotsuse küsimused, mille sõnastus on täpselt sama nagu kohtuasjas C-197/20 esitatutel ning mis on ära toodud käesoleva kohtuotsuse punktis 21.
- 28 Euroopa Kohtu presidendi 29. juuni 2020. aasta otsusega liideti kohtuasjad C-197/20 ja C-216/20 menetluse kirjaliku ja suulise osa ning kohtuotsuse huvides.

Eelotsuse küsimuste analüüs

- 29 Oma küsimustega, mida on sobilik analüüsida koos, soovib eelotsusetaotluse esitanud kohus sisuliselt teada, kas KNi tuleb tõlgendada nii, et meevaha, mis sulatati ja millest eemaldati sulatamisel mehhaaniliselt osa võõrkehasid ning millel lasti seejärel tahkuda blokkideks või plaatideks, kuulub KNi alamrubriiki 1521 90 91 „toorvaha“ või KNi alamrubriiki 1521 90 99 „muu“ vaha.
- 30 Sissejuhatuseks tuleb täpsustada, et kuivõrd kohtuasjas C-197/20 tekkis kohtuvaidlus siduva tolliinformatsiooni pinnalt, mille Hannoveri peatolliamet andis 10. veebruaril 2016, ning kohtuasjas C-216/20 leidsid põhikohtuasja asjaolud aset aastal 2015, siis on põhikohtuasjade suhtes ajaliselt kohaldatavad vastavalt KNi versioon, mis kehtestati rakendusmäärusega 2015/1754, mis jõustus 1. jaanuaril 2016, ja KNi versioon, mis kehtestati rakendusmäärusega nr 1101/2014, mis jõustus 1. jaanuaril 2015 (vt selle kohta 8. septembri 2016. aasta kohtuotsus Schenker, C-409/14, EU:C:2016:643, punkt 10, ja 2. mai 2019. aasta kohtuotsus Onlineshop, C-268/18, EU:C:2019:353, punktid 22–24). Nomenklatuuri nende sätete sõnastus, mis on põhikohtuasjade seisukohast olulised, siiski ei muutnud – nagu sai märgitud käesoleva kohtuasja punktis 8.
- 31 Taotletud KNi tõlgenduse kohta tuleb märkida, et vastavalt kaupade KNi klassifitseerimise üldreeglitele toimub kauba klassifitseerimine lähtuvalt selle nomenklatuuri rubriikide kirjeldustest ning jaotiste ja gruppide märkustest. Õiguskindluse ja kontrolli lihtsuse huvides tuleb kaupade tariifse klassifitseerimise seisukohast määravat kriteeriumi otsida üldiselt kaupade objektiivsete tunnuste ja omaduste hulgast nii, nagu need on määratletud KNi rubriigi kirjelduses ning jaotiste ja gruppide märkustes. Lisaks võib objektiivne klassifitseerimiskriteerium olla ka toote kasutuseesmärk, juhul kui see on tootele omane; kas see nii on, tuleb hinnata toote objektiivsete tunnuste ja omaduste alusel (3. juuni 2021. aasta kohtuotsus Flavourstream, C-822/19, EU:C:2021:444, punkt 34 ja seal viidatud kohtupraktika).
- 32 Lisaks on Euroopa Kohus korduvalt otsustanud, et vaatamata sellele, et KNi ja HSi selgitavad märkused ei ole siduvad, on need olulised vahendid ühise tollitariifistiku ühetaolise kohaldamise tagamiseks ja annavad sellistena arvestatavaid juhiseid selle tõlgendamiseks (18. juuni 2020. aasta kohtuotsus Hydro Energo, C-340/19, EU:C:2020:488, punkt 36 ja seal viidatud kohtupraktika).
- 33 Väljakujunenud kohtupraktikast tuleneb ka see, et liidu õigusnormi ühes keeleversioonis kasutatud sõnastus ei saa olla selle normi tõlgendamise ainus alus ja seda ei saa pidada teiste keeleversioonidega võrreldes tähtsamaks, kuna liidu õigusnorme tuleb tõlgendada ja kohaldada ühetaoliselt, arvestades liidu kõigis keeltes kehtivaid versioone (vt eeskätt 24. märtsi 2021. aasta kohtuotsus A, C-950/19, EU:C:2021:230, punkt 37 ja seal viidatud kohtupraktika).
- 34 Põhikohtuasjades asjakohaste KNi sätete kohta tuleb märkida, et rubriik 1521, kuhu kuuluvad „[t]aimsed vahad (v.a triglütseriidid), meevaha, muud putukavahad ja spermatseet, rafineeritud või rafineerimata, värvitud või värvimata“, jaguneb kaheks alamrubriigiks, st alamrubriik 1521 10 00 „taimevahad“ ja alamrubriik 1521 90 „muud“. Viimati nimetatud alamrubriiki kuulub eeskätt „meevaha ja muude putukate vaha, rafineeritud või rafineerimata, värvitud või värvimata“. Sellel alamrubriigil on omakorda kaks alamrubriiki, st alamrubriik 1521 90 91 „toorvaha“ ja alamrubriik 1521 90 99 „muud“. Viimati nimetatud puhul on – nagu nähtub sõnast „muud“ – tegemist jääkalamrubriigiga, kuhu kuulub selline meevaha ja muude putukate vaha, mis ei kuulu KNi alamrubriiki 1521 90 91.

- 35 KNi sätetes ei ole täpsustatud, mis hetkeni on muundatud meevaha ja muude putukate vaha puhul endiselt tegemist „toorvahaga“, nii et selle saab klassifitseerida KNi alamrubriiki 1521 90 91, ning mis hetkest alates on seda muundatud nii palju, et see tuleb klassifitseerida KNi alamrubriiki 1521 90 99 kui „muu“ vaha. Kuna KNis selline täpsustus puudub, siis tuleb lähtuda sõna „toorvaha“ harjumuspärasest tähendusest tavakeeles ja see viitab millelegi, mis on oma loomulikus olekus ja mida ei ole veel töödeldud ega muundatud.
- 36 Sellega seoses tuleb märkida, et KNi alamrubriigi 1521 90 91 tõlgendamine nii, et vaha, mida on soojustöödeldud ja millest on töötlemisel eemaldatud osa võõrkehasid, kusjuures selline soojustöötlamine kujutab endast vaha muundamise ja rafineerimise esimest etappi, ei ole „toorvaha“ ega kuulu seega sellesse alamrubriiki, on vajalik lähtuvalt sõna „toorvaha“ harjumuspärasest tähendusest tavakeeles, millest tuleb õiguskindluse ja tollikontrolli lihtsuse huvides käesoleva kohtuotsuse punktis 31 viidatud kohtupraktika alusel lähtuda.
- 37 KNi alamrubriigi 1521 90 91 sellist tõlgendust kinnitavad HSi selgitavad märkused HSi alamrubriigi 1521 90 kohta, mis täpsustavad prantsuskeelses ametlikus versioonis ja eeskätt ka saksakeelses versioonis, et „[m]esilasvaha ja teiste putukate vaha klassifitseeritakse sellesse rubriiki sõltumata sellest, kas need on toorkujul (kaasa arvatud kärgedena) või pressitud või rafineeritud, pleegitatud või toonitatud või mitte“ [tõlkija märkus: prantsuse keeles on sulgude järel ka sõnad „või sulatatud“]. Sulatatud vaha nimetamine vaha kõrval, mida on töödeldud kas pressimise või rafineerimise teel, viitab sellele, et sulatatud vaha ei käsitata vahana „toorkujul“.
- 38 Ehkki on tõsi, et sõna „sulatatud“ (*melted*) puudub HSi selgitavate märkuste HSi alamrubriigi 1521 90 kohta ingliskeelsest ametlikust versioonist, kus on kasutatud vaid sõnu „pressitud või rafineeritud“ (*pressed or refined*), tuleneb nii selles versioonis kui ka HSi selgitavate märkuste prantsuskeelses ametlikus versioonis ühelt poolt „toorkujul“ vaha ja teiselt poolt vaha, mida on „pressitud või rafineeritud, pleegitatud või toonitatud või mitte“, vahel vahetegemisest, et vaha, mida ei ole töödeldud ega muundatud, erineb vahast, mida on töödeldud kas keemiliselt või muul moel muundamise eesmärgil.
- 39 Lisaks sellele kinnitavad käesoleva kohtuotsuse punktis 36 valitud tõlgendust KNi selgitavad märkused. Neis on esiteks täpsustatud, et alamrubriiki 1521 90 91 kuulub „ka looduslike kärgede vaha“, ning teiseks, et alamrubriiki 1521 90 99 „kuulub sulatatud, kokkupressitud või rafineeritud vaha, ka pleegitatud või värvitud“. Nende selgitavate märkuste sõnastusest endast keeleversioonides, kus on kasutatud sõna „sulatatud“ – see tähendab vähemalt hispaania, saksa, prantsuse, itaalia, hollandi, portugali ja rumeenia keeles –, nähtub, et vaha, mida on sulatamise teel töödeldud, kuulub KNi alamrubriiki 1521 90 99.
- 40 Ehkki sõna „sulatatud“ puudub KNi selgitavate märkuste teistes keeleversioonides – näiteks tšehhi, taani, inglise, malta, poola ja rootsi keeles –, ei saa alamrubriiki 1521 90 91 tõlgendada isegi sellise erinevuse korral selgitavate märkuste eri keeleversioonide vahel nii, et sellesse alamrubriiki kuulub meevaha, mida on eelotsusetaotluse esitanud kohtu esitatud küsimustes nimetatud moel töödeldud.
- 41 Kõigepealt ei ole sel moel töödeldud meevaha erinevalt KNi alamrubriigi 1521 90 91 selgitavates märkustes nimetatud „kärgede“ vahast oma loomulikus olekus, nagu nõuab selle alamrubriigi sõnastus tõlgendatuna, arvestades käesoleva kohtuotsuse punktis 31 nimetatud eesmärgiga.

- 42 Järgmiseks hõlmab KNi alamrubriigi 1521 90 99 („muu“ vaha) selgitavate märkuste sõnastus nende märkuste kõigis keeleversioonides vaha, mida on „pressitud või rafineeritud, pleegitatud või toonitatud või mitte“, ning viitab seeläbi toodetele, mida on muundamise eesmärgil töödeldud. Seetõttu ei saa seda alamrubriiki vastupidi põhikohtuasjade kaebajate väidetele tõlgendada piiravalt nii, et selles peetakse silmas vaid töötlemist, mis muudab vaha ainet või koostisosi ja mida tuleks eristada lihtsast soojustöötlemisest, mis ainet ega koostisosi ei muuda.
- 43 Lõpetuseks ei ole KNi alamrubriikide 1521 90 91 ja 1521 90 99 selgitavates märkustes mingit viidet sellele, et neist ühte või teise alamrubriiki klassifitseerimiseks tuleb teha vahet töötlemisel, mis muudab vaha ainet või koostisosi ning mis annab tulemuseks teise alamrubriiki kuuluva toote, ning töötlemisel, mis sellist muutust kaasa ei too ning mis annab tulemuseks esimesse alamrubriiki kuuluva toote. KNi alamrubriigi 1521 90 91 selgitavate märkuste sõnastus viitab vastupidi sellele, et seda tuleb tõlgendada kitsalt nii, et vaha, mida on selle muundamiseks või rafineerimiseks mis tahes moel töödeldud, ei ole sellega hõlmatud ning tuleb seega klassifitseerida KNi alamrubriiki 1521 90 99 kui „muu“ vaha.
- 44 Käesoleval juhul nähtub eelotsusetaotlustest, et põhikohtuasjades kõne all olev toode on meevaha, mis sulatati ja millest eemaldati sulatamisel mehhaaniliselt võõrkehad ning mida soojendati seejärel uuesti maksimumtemperatuurini 120 °C, mille järel see valati läbi sõela, sääsevõrgu või lihtsa puuvillase riide vormidesse ning sellel lasti tahkuda blokkideks või plaatideks. Selline vaha, mida on selle muundamise eesmärgil eri moel töödeldud, sealhulgas sulatatud ja filtreeritud, ei ole oma loomulikus olekus, mistõttu on välistatud selle klassifitseerimine KNi alamrubriiki 1521 90 91 kui „toorvaha“. Järelikult kuulub see vaha KNi alamrubriiki 1521 90 99.
- 45 Eelnevaga arvestades tuleb esitatud küsimustele vastata, et KNi tuleb tõlgendada nii, et meevaha, mis sulatati ja millest eemaldati sulatamisel mehhaaniliselt osa võõrkehasid ning millel lasti seejärel tahkuda blokkideks või plaatideks, kuulub KNi alamrubriiki 1521 90 99 „muu“ vaha, mitte KNi alamrubriiki 1521 90 91 „toorvaha“.

Kohtukulud

- 46 Kuna põhikohtuasja poolte jaoks on käesolev menetlus eelotsusetaotluse esitanud kohtus poolelioleva asja üks staadium, otsustab kohtukulude jaotuse liikmesriigi kohus. Euroopa Kohtule seisukohtade esitamisega seotud kulusid, välja arvatud poolte kohtukulud, ei hüvitata.

Esitatud põhjendustest lähtudes Euroopa Kohus (üheksas koda) otsustab:

Nõukogu 23. juuli 1987. aasta määruse (EMÜ) nr 2658/87 tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühise tollitariifistiku kohta I lisas, mida on muudetud komisjoni 16. oktoobri 2014. aasta rakendusmäärusega (EL) nr 1101/2014 ja komisjoni 6. oktoobri 2015. aasta rakendusmäärusega (EL) 2015/1754, sisalduvat kombineeritud nomenklatuuri tuleb tõlgendada nii, et meevaha, mis sulatati ja millest eemaldati sulatamisel mehhaaniliselt osa võõrkehasid ning millel lasti seejärel tahkuda blokkideks või plaatideks, kuulub selle nomenklatuuri alamrubriiki 1521 90 99 „muu“ vaha, mitte alamrubriiki 1521 90 91 „toorvaha“.

Allkirjad

ⁱ — Käesoleva otsuse eestikeelse teksti resolutsiooni on pärast selle elektroonilist avaldamist keeleliselt muudetud.